

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Stego Elektrotechnik GmbH
Kolpingstrasse 21
74523 Schwäbisch Hall

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Schaltschrank - Filterlüfter
Cabinet filter fan
(für Einbau / for building-in)

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; EN 60335-1:2012
DIN EN 60335-1 Ber.1 (VDE 0700-1 Ber.1):2014-04; EN 60335-1:2012/AC:2014
EN 60335-1:2012/A11:2014
DIN EN 62233 (VDE 0700-366):2008-11; EN 62233:2008
DIN EN 62233 Ber.1 (VDE 0700-366 Ber.1):2009-04; EN 62233 Ber.1:2008

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

M. Tasotti

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

Aktenzeichen: 1175100-2390-0011 / 176462

File ref.:

Ausweis-Nr. 126475

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2000-04-12

(letzte Änderung / updated 2015-09-01)

<http://www.vde.com/zertifikat>

<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / *File ref.*

1175100-2390-0011 / 176462 / AS7 / HM

letzte Änderung / *updated*

2015-09-01

Datum / *Date*

2000-04-12

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 126475.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 126475.

Schaltschrank - Filterlüfter *Cabinet filter fan* (für Einbau / *for building-in*)

Typ(en) / *Type(s)*

- 1) FF 01800.0-00
- 2) FF 01800.0-07
- 3) FF 01801.0-00
- 4) FF 01801.0-04
- 5) FF 01801.0-06
- 6) FF 01801.0-07
- 7) FF 01801.0-12
- 8) FF 01821.0-00
- 9) FF 01802.0-00
- 10) FF 01802.0-03
- 11) FF 01802.0-04
- 12) FF 01802.0-06
- 13) FF 01802.0-08
- 14) FF 01804.0-00
- 15) FF 01804.0-02
- 16) FF 01804.0-06
- 17) FF 01804.0-09
- 18) FF 01803.0-00
- 19) FF 01803.0-04
- 20) FF 01803.0-05
- 21) FF 01803.0-11
- 22) FF 01803.0-12
- 23) FF 01803.0-14
- 24) FF 01805.0-00
- 25) FF 01805.0-04
- 26) FF 01805.0-07
- 27) FFS 01831.0-00
- 28) FFS 01831.0-01
- 29) FFS 01832.0-00

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / *File ref.*

1175100-2390-0011 / 176462 / AS7 / HM

letzte Änderung / *updated*

2015-09-01

Datum / *Date*

2000-04-12

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 126475.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 126475.

Schaltschrank - Filterlüfter *Cabinet filter fan* (für Einbau / *for building-in*)

Typ(en) / *Type(s)*

30) FFS 01832.0-01

31) FFS 01834.0-00

32) FFS 01834.0-02

33) RFP 01860.0-00

34) RFP 01860.0-01

35) RFP 01860.0-07

36) RFP 01861.0-00

Ausführung
Construction

Filterlüfter (Luft Eintrittsgitter mit Lüfter)
Filterfan (Air-inlet grille with fan)

Ausstattung
Equipment

Luftaustrittsgitter ohne Motor für Kombination mit Filterlüfter
(Luft Eintrittsgitter mit Lüfter)
Air-outlet grille without fan for combination with filterfan (Air-inlet grille with fan)

a) EF 11800.0-00
Für / *for* 1), 2)

b) EF 11801.0-00
Für / *for* 3), 4), 5), 6), 7)

c) EF 11821.0-00
Für / *for* 8)

d) EF 11802.0-00
Für / *for* 9), 10), 11), 12), 13), 14), 15), 16), 17)

e) EF 11803.0-00
Für / *for* 18), 19), 20), 21), 22), 23), 24), 25), 26)

f) EFS 11831.0-00
Für / *for* 27), 28)

g) EFS 11832.0-00
Für / *for* 29), 30), 31), 32)

h) REP 11860.0-00
Für / *for* 33), 34), 35), 36)

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / *File ref.*

1175100-2390-0011 / 176462 / AS7 / HM

letzte Änderung / *updated*

2015-09-01

Datum / *Date*

2000-04-12

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 126475.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 126475.

Bemessungsspannung
Rated voltage

AC 230 V

Für / *for* 1), 2), 3), 4), 6), 7), 8), 9), 11), 12), 13),
14), 15), 16), 17), 18), 20), 21), 22), 24), 25), 26), 27),
28), 29), 30), 31), 32), 33), 35), 36)

DC 48 V

Für / *for* 5), 10), 19), 23), 34)

Bemessungsfrequenz
Rated frequency

50/60 Hz

Bemessungsaufnahmebereich
Rated power input range

13 W

Für / *for* 1), 2)

15 W

Für / *for* 3), 4), 6), 7), 8), 9), 11), 12), 13), 27),
28), 29), 30), 33), 35)

10,5 W

Für / *for* 5), 10), 34)

40,2 W

Für / *for* 19), 23)

45 W

Für / *for* 14), 15), 16), 17), 31), 32)

60 W

Für / *for* 18), 20), 21), 22)

90 W

Für / *for* 24), 25), 26), 36)

Schutzklasse
Class

I

Für / *for* 1), 2), 3), 4), 6), 7), 8), 9), 11), 12), 13),
14), 15), 16), 17), 18), 20), 21), 22), 24), 25), 26), 27),
28), 29), 30), 31), 32), 33), 35), 36)

II (außerhalb des Schaltschranks / *outside the switch-cabinet*)

Für / *for* 5), 10), 19), 23), 34)

Fortsetzung siehe Blatt 5 /
continued on page 5

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
Stego Elektrotechnik GmbH, Kolpingstrasse 21, 74523 Schwäbisch Hall

Aktenzeichen / *File ref.*

1175100-2390-0011 / 176462 / AS7 / HM

letzte Änderung / *updated*

2015-09-01

Datum / *Date*

2000-04-12

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 126475.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 126475.

Schutzgrad

Degree of protection

IP 54 mit Filtermatte G4

IP 54 with filter mat G4

Für Ausstattung/for Equipment a), b), d) e), f), g)

*Für / for 1), 2), 3), 4), 5), 6), 7), 9), 10), 11), 12),
13), 14), 15), 16), 17), 18), 19), 20), 21), 22), 23), 24),
25), 26), 27), 28), 29), 30), 31), 32)*

IP 55 mit Filtermatte F5 oder M5

IP 55 with filter mat F5 or M5

Für Ausstattung/for Equipment c)

*Für / for 3), 4), 5), 6), 7), 8), 9), 10), 11), 12),
13), 14), 15), 16), 17)*

IP 32 mit Filtermatte G3

IP 32 with filter mat G3

Für Ausstattung/for Equipment h)

Für / for 33), 34), 35), 36)

Netzanschluss

Supply

interner Anschluss mit Netzklemme

internal connection with terminal

Die Schutzmaßnahme und der Berührungsschutz sind durch den Einbau in Schaltschränke sicherzustellen.

The protection against electric shock and against contact with live parts must be guaranteed by building-in in switch cabinets.

Das VDE-Zeichen für Einbau-Filterlüfter sagt nichts über die Sicherheit des Gerätes aus, in das der Heizkörper eingebaut wird. Dies kann nur aufgrund einer Prüfung nach der jeweils geltenden VDE-Sonderbestimmung für das entsprechende Gerät (Schaltschrank) nachgewiesen werden.

The VDE-Mark for filter fan for building-in gives no information about the safety of the appliance, in which the filter fan will be built-in. This can be guaranteed only on the basis of an approval according to the current particular requirement for the relevant appliance (switch-cabinet).

Weitere Angaben siehe Anlage Nr. 1

Additional details see appendix no. 1

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** mit ihren Änderungen.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Machinery Directive 2006/42/EC** including amendments.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet AS7

Section AS7